



**Gabriella**  
Palermo

**DATA DI NASCITA:**  
09/11/1991

## CONTATTI

Nazionalità: Italiana

Genere: Femminile

via Maggiore Giuseppe  
Galliano 21, null  
90143 Palermo, Italia

 [gabriella.palermo@hotmail.it](mailto:gabriella.palermo@hotmail.it)

 (+39) 3277152750

## ESPERIENZA LAVORATIVA

**11/2019 - ATTUALE** - Palermo, Italia

### Dottoranda di ricerca

Università degli studi di Palermo

Dottoranda di ricerca in Scienze della cultura XXXV ciclo.

Titolo provvisorio del Progetto di ricerca "Mediterraneo Nero: memorie, risignificazioni, contro-narrazioni"

**09/2019 - 12/2019** - Palermo, Italia

### Collaboratrice per attività culturali ed editoriali

Fondazione Ignazio Buttitta

Attività di archivio, organizzazione convegni scientifici ed iniziative culturali, cura e allestimento mostre, attività editoriali, editing e traduzioni pubblicazioni scientifiche.

**06/2019 - 09/2019** - Berlino, Germania

### Impiegata scuola di lingua tedesca EF - Berlin

EF Sprachschule

Attività di traduzione ed interpretariato Italiano/Tedesco - Tedesco/Italiano; supporto attività logistiche ed organizzative per gli eventi della scuola; responsabile gestione residence per gli studenti e le studentesse - Residence Supervisor Quentin Hotel Potsdamer Platz.

**05/2019 - 05/2019** - Palermo, Italia

### Addetta allestimento e organizzazione mostra fotografica

Fondazione Ignazio Buttitta

Allestimento e organizzazione mostra "Il sacro degli altri" insieme alla curatrice Monica Modica

**04/2019 - 04/2019** - Palermo, Italia

### Addetta allestimento e organizzazione mostra fotografica

Fondazione Ignazio Buttitta

Allestimento e organizzazione mostra "Plenilunio ritual de Primavera: la Semana Santa vivida", cura scientifica Ignazio E. Buttitta e José Luis Alonso-Ponga

**29/10/2018 - 06/2019** - Palermo, Italia

### Docente di lingua straniera nella scuola secondaria

Euroform - Scuola professionale dei mestieri

Insegnamento scuola secondaria di secondo grado di lingua inglese 30 ore corso Acconciatore II anno, 30 ore corso Agroalimentare II anno, 35 ore corso Acconciatore III anno

**2018 - 2019** - Palermo, Italia

### Guida museale

Associazione per la conservazione delle tradizioni popolari

Collaborazione occasionale per visita guidata all'interno del Museo internazionale delle Marionette Antonio Pasqualino, Palermo. Visite guidate in italiano, inglese e tedesco.

**07/11/2018 - 10/11/2018** - Palermo, Italia

### Collaboratrice e traduttrice Festival di Morgana

Associazione per la conservazione delle tradizioni popolari

Supporto di traduzione, interpretariato e presentazione dello spettacolo "Two puppets in search of an artist" di Kevin Atherton.

Spettacolo ed evento all'interno del "Festival di Morgana"

**10/2018 - 11/2019** - Palermo, Italia

### **Tirocinante**

Associazione per la conservazione delle tradizioni popolari

Operatore museale, collaborazione per convegni, giornate di studio ed attività culturali, supporto editoriale per editing e traduzioni

Gestione stand ad eventi editoriali come Salone del libro (TO) e Una marina di libri (PA)

**06/2018 - 09/2018** - Berlino, Germania

### **Impiegata scuola di lingua tedesca EF - Berlin**

EF Sprachschule

Attività di traduzione ed interpretariato Italiano/Tedesco - Tedesco/Italiano; supporto attività logistiche ed organizzative per gli eventi della scuola; responsabile gestione residence per gli studenti e le studentesse - Residence Advisor Schönahauser Allee

**07/2017 - 09/2017** - Berlino, Germania

### **Impiegata scuola di lingua tedesca EF - Berlin**

EF Sprachschule

Attività di traduzione ed interpretariato Italiano/Tedesco - Tedesco/Italiano; supporto attività logistiche ed organizzative per gli eventi della scuola; responsabile gestione residence per gli studenti e le studentesse - Residence Advisor Brandenburger Tor Apartments

**05/2017 - 07/2017** - Berlino, Germania

### **Tirocinante - Erasmus Internship Programs**

EF Sprachschule

Supporto amministrazione scuola di lingue, activity team e reception

**06/2016 - 08/2016** - Londra, Regno Unito

### **Tirocinante- Erasmus Internship Programs**

Aurora Metro Books

Produzione e Typesetting "Southeast Asian Plays" a cura di Cheryl Robson e Aubrey Mellor;

collaborazione attività editoriale per "Hamlet" di Mark Norfolkk

**2009 - ATTUALE** - Palermo, Italia

### **Insegnante privata**

Insegnante lezioni private Inglese, Francese, Tedesco, Latino, Filosofia

**09/07/2012 - 06/11/2012** - Palermo, Italia

### **Collaboratrice Part Time**

Università degli studi di Palermo

Collaborazione e assistenza SBA (Sportello Bibliotecario di Ateneo)

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

**09/10/2018** - Palermo

## **Laurea magistrale in Lingue e Letterature Moderne dell'Oriente e dell'Occidente**

Università degli studi di Palermo

Lingua e traduzione tedesca I e II livello avanzato; Lingua e traduzione inglese I e II livello avanzato; Linguistica generale; Linguistica italiana; Letteratura tedesca I e II livello avanzato; Letteratura inglese I e II livello avanzato; Letterature dei paesi di lingua inglese; Filologia germanica livello avanzato

110 e lode | "Identità e linguaggio: il dialetto siciliano fra 'neodialettalità' e resistenze morfologiche" | [www.unipa.it](http://www.unipa.it)

17/07/2015 – Palermo

## **Laurea triennale in Mediazione Linguistica e Italiano L2 - Lingue e letterature moderne**

Università degli studi di Palermo

Lingua e traduzione tedesca I e II; Lingua e traduzione inglese I e II; Letteratura tedesca I e II; Letterature anglo-americane I e II; Letterature dei paesi di lingua inglese; Glottologia; Linguistica italiana; Filosofia del linguaggio; Filologia germanica.

110 e lode | "L'ergatività linguistica: uno sguardo sul basco" | [www.unipa.it](http://www.unipa.it)

07/2017 – 06/2019

## **Leelu Projekt**

Università degli studi di Palermo, Universität Wien, Eötvös Loránd University Budapest, Utrecht Uni

[www.leelu.eu](http://www.leelu.eu)

02/2020 – 05/2020 – Palermo, Italia

## **Attestato di partecipazione Corso livello 8 International House**

International House Palermo

05/2017 – 06/2017 – Berlino

## **Attestato di partecipazione corso di lingua Tedesco C1**

EF Sprachschule

2005 – 2010 – Palermo, Italia

## **Diploma Liceo Linguistico**

G.A. De Cosmi

87/100

2010 – Palermo, Italia

## **Trinity Certificate**

Trinity College - G.A. De Cosmi

2010 – Palermo, Italia

## **Certificazione DELF B2**

Institut Français Palermo

2009 – Palermo, Italia

## **Certificazione DELF B1**

Institut Français Palermo

82/100

01/03/2008 – Nizza, Francia

## Stage linguistico e certificazione lingua francese B1

Azur Lingua

2008 – Roma, Italia

## Attestato di partecipazione Vittorio Gassman

Programma teatrale Vittorio Gassman

### COMPETENZE LINGUISTICHE

**LINGUA MADRE:** italiano

**ALTRE LINGUE:**

**inglese**

<b>Ascolto</b> C1	<b>Lettura</b> C1	<b>Produzione orale</b> C1	<b>Interazione orale</b> C1	<b>Scrittura</b> C1
----------------------	----------------------	-----------------------------------	------------------------------------	------------------------

---

**tedesco**

<b>Ascolto</b> C1	<b>Lettura</b> B2	<b>Produzione orale</b> C1	<b>Interazione orale</b> C1	<b>Scrittura</b> B2
----------------------	----------------------	-----------------------------------	------------------------------------	------------------------

---

**francese**

<b>Ascolto</b> B2	<b>Lettura</b> B2	<b>Produzione orale</b> B1	<b>Interazione orale</b> B1	<b>Scrittura</b> B1
----------------------	----------------------	-----------------------------------	------------------------------------	------------------------

---

### COMPETENZE DIGITALI

Social Network / Ottima conoscenza della Suite Office (Word Excel Power Point) / utilizzo di piattaforme di archiviazione e gestione dati come DropBox Google Drive e WeTransfer / Editing foto e video / Sistemi Web: messaggistica (Skype, Google Meet, Microsoft Teams) / Suite grafica Adobe (Photoshop Illustrator InDesign ecc)

## RETI E AFFILIAZIONI

### ATTUALE

#### ● **Centro Zabut**

Palermo  
Vicepresidente dell'associazione culturale Centro Zabut - Centro studi e documentazione delle lotte sociali in Sicilia

### ● **03/2021 - ATTUALE**

#### ● **A.Ge.I**

Associazione Geografi Italiani

### ● **2021 - ATTUALE**

#### ● **IAPH Italia**

Socio ordinario IAPH Italia anno 2021

### ● **2020 - ATTUALE**

#### ● **CIR Migrare**

Università degli studi di Palermo  
Membro del Centro Interdipartimentale di ricerca "Migrare", ambito tematico "Spazi sociali e territori"

### ● **2018 - ATTUALE**

#### ● **Redazione "Etnografie del contemporaneo"**

Edizioni Pasqualino  
Membro della redazione della rivista "Etnografie del contemporaneo", Edizioni Pasqualino, Palermo

### ● **ATTUALE**

#### ● **Collaboratrice "Antropologia museale"**

Edizioni Pasqualino  
Collaboratrice per editing e traduzioni della rivista "Antropologia Museale", Edizioni Pasqualino, Palermo

## CONFERENZE E SEMINARI

**31/03/2021 – 01/04/2021** > – Università degli studi di Palermo

### **Dendrolatrie. Pratiche miti e figure dell'immaginario arboreo**

Intervento per le giornate di studi interdottorali "Dendrolatrie marine: navi, scie e semi della diaspora"

**03/2021 – 05/2021**

### **Donne, corpi e territori**

Curatrice e ideatrice dell'intero seminario per conto dell'associazione Centro Zabut, insieme a Non una di meno Palermo, Dottorato Scienze della cultura XXXV ciclo Università degli studi di Palermo e Museo internazionale delle marionette Antonio Pasqualino.

(Seminario previsto per l'anno 2019 e spostato al 2020 causa Covid-19).

**23/10/2019 – 25/10/2019** > – Università di Messina

### **ILPE 4**

Intervento "Neodialettalità e Web 2.0: l'uso del dialetto siciliano nei social network"

**18/09/2019 – 20/09/2019** > – Palermo

### **L' uomo e il cosmo nella storia**

Membro della segreteria organizzativa del convegno organizzato da Fondazione Ignazio Buttitta e INAF (Istituto Nazionale di Ricerca Astronomica)

**04/2019** > – Università degli studi di Palermo

### **"Rimbocchiamoci le maniche: Palermo città aperta"**

Evento organizzato dalla testata "L'Espresso" presso l'Università degli studi di Palermo.

Intervento "Palermo città aperta"

**03/2019 – 05/2019** > – Università degli studi di Palermo

### **Migrazioni, spartenze, ritorni: rotte e itinerari neocoloniali nella Sicilia crocevia del Mediterraneo**

Curatrice e ideatrice dell'intero seminario organizzato per conto dell'associazione Centro Zabut.

Coordinatrice e Discussant del primo incontro "Da un altro mondo: migrazioni nel Mediterraneo Nero" con Evelina Santangelo, Alessandra Di Maio e Domenica Perrone, e del quarto incontro "Parole migranti" con Roberto Sottile.

**06/06/2018 – 09/06/2018** > – Palermo

### **Resignifications: The Black Mediterranean**

Assistente e collaboratrice

**03/2018 – 05/2018** > – Università degli studi di Palermo

### **Nazioni senza stato: di indipendenza, globalizzazione, territori, identità**

Curatrice e ideatrice dell'intero seminario organizzato per conto dell'associazione Centro Zabut.

**14/12/2017 – 15/12/2017** > – Università degli studi di Palermo

### **Identità e linguaggio: parole, cose, fatti della cultura tradizionale siciliana**

Ideatrice e co-organizzatrice delle giornate di studi per conto dell'associazione Centro Zabut, insieme a Fondazione Ignazio Buttitta, Museo internazionale delle marionette Antonio Pasqualino, Centro studi linguistici e filologici siciliani.

Intervento: "Identità linguistica e comunità di parlanti: fenomeni di grammaticalizzazione in siciliano"

**03/2017 – 05/2017** > – Università degli studi di Palermo

### ● **Dannati, subalterni, migranti: se anche il post è un dispositivo coloniale**

Ideatrice e curatrice dell'intero seminario per conto dell'associazione Centro Zabut.

**03/2016 - 05/2016** > - Università degli studi di Palermo

### ● **La questione siciliana: identità e autonomie**

Curatrice e ideatrice dell'intero seminario per conto dell'associazione Centro Zabut.

Coordinatrice e discussant dell'incontro "Indagare la lingua siciliana" con Giovanni Ruffino.

**03/2015 - 05/2015** > - Università degli studi di Palermo

### ● **Postcolonialismo e decolonizzazione**

Curatrice e ideatrice dell'intero seminario per conto del Collettivo Universitario Autonomo.

**03/2013 - 05/2013** > - Università degli studi di Palermo

### ● **Di alterità e formazione**

Curatrice e ideatrice dell'intero seminario per conto del Collettivo Universitario Autonomo.

**03/2012 - 05/2012** > - Università degli studi di Palermo

### ● **Potere del linguaggio, contro-comunicazione: semiosi nelle contraddizioni del capitalismo**

Curatrice e ideatrice dell'intero seminario per conto del Collettivo Universitario Autonomo.

Coordinatrice e discussant del primo incontro "Foucault, le parole, i poteri" con Judith Revel, del terzo incontro "Linguaggio, comunicazione e genere" con Luisa Brucale e Roberta Pompili, e dell'ultimo incontro "Focus: storia della lingua e della cultura basca" con Adriano Cirulli.

## PROGETTI

### ● **ATTUALE**

#### ● **PRIN 2020**

Partecipazione ufficiale al PRIN 2020 (Codice 20207N495C)

### ● **ATTUALE**

#### ● **Traduttrice del nuovo libro di Shahram Khosravi**

Traduttrice del nuovo libro di Shahram Khosravi "Precarious lives: Waiting and Hope in Iran" insieme a Gioele Zisa (ENG>IT).

Pubblicazione prevista per Giugno 2022 con PM Edizioni.